

Ο περί Προξενικής Συμβάσεως του 1980 μεταξύ της Κυβερνήσεως της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας (Κυρωτικός) Νόμος του 1983 εκδίδεται διά δημοσίευσας εις την Επίσημον Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας συμφώνως τω άρθρω 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 9 του 1983

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΠΡΟΞΕΝΙΚΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΤΟΥ 1980
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑ-
ΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑ-
ΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί Προξενικής Συμβά- Συνοπτικός
σεως του 1980 μεταξύ της Κυβερνήσεως της Κυπριακής Δημοκρα- τίτλος.
τίας και της Κυβερνήσεως της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας
(Κυρωτικός) Νόμος του 1983.

2. Εν τω παρόντι Νόμω, εκτός εάν εκ του κειμένου προκύπτει διά- Ερμηνεία.
φορος έννοια—

«Σύμβασις» σημαίνει την υπογραφείσαν εν Λευκωσία την 3ην
Ιουλίου, 1980 Προξενικήν Σύμβασιν μεταξύ της Κυβερνήσεως της
Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Λαϊκής Δημο-
κρατίας της Πολωνίας, την οποίαν το Υπουργικόν Συμβούλιον ενέ-
κρινε διά της Αποφάσεως του υπ' αρ. 15.510 και ημερομηνίας
30ην Δεκεμβρίου, 1976.

3. Η Σύμβασις, της οποίας το κείμενον εκτίθεται εις τον επισυνημ- Κύρωσις
μένον πίνακα, διά του παρόντος Νόμου κυρούται. Συμβάσεως
Πίναξ.

Π Ι Ν Α Ξ

(Άρθρον 3)

ΠΡΟΞΕΝΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ

Η Κυβέρνησις της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνησις της
Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας,

Επιθυμούσαι να ρυθμίσουν τας προξενικάς των σχέσεις και να
συμβάλουν εις την περαιτέρω ανάπτυξιν και ενίσχυσιν των φιλικών

σχέσεων μεταξύ των δύο κρατών επί τη βάση των γενικώς παραδεγμένων αρχών του διεθνούς δικαίου, ως είναι ωσαύτως και αι περιληφθείσαι τοιαύται εις την Τελικήν Πράξιν της Διασκέψεως επί της Ευρωπαϊκής Ασφαλείας και Συνεργασίας,

Απεφάσισαν να συναμολογήσουν την παρούσαν προξενικήν Σύμβασιν και προς τούτο διώρισαν ως πληρεξουσίους αυτών:

Η Κυβέρνησις της Κυπριακής Δημοκρατίας:

πον κ. Γεώργιον ΠΕΛΛΑΓΙΑΣ, Γενικόν Διευθυντήν
του Υπουργείου Εξωτερικών.

Η Κυβέρνησις της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας:

τον κ. Josef CZYREK, Πρώτον Αναπληρωτήν
του Υπουργείου Εξωτερικών,

οίτινες αφού αντήλλαξαν τα πληρεξούσια αυτών έγγραφα, ευρεθέντα εν πλήρει τάξει, συνεφώνησαν ως ακολούθως:

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρον 1

(1) Διά τους σκοπούς της παρούσης Συμβάσεως οι κάτωθι αναφερόμενοι όροι κέκτληται τας ακόλουθους εννοίας:

- (α) «Προξενική Αρχή» σημαίνει γενικόν προξενείον, προξενείον, υποπροξενείον και προξενικόν πρακτορείον
- (β) «Προξενική περιφέρεια» σημαίνει την περιφέρειαν εντός της οποίας η προξενική αρχή δικαιούται να ασκή προξενικά καθήκοντα
- (γ) «Αρχηγός της Προξενικής Αρχής» σημαίνει το πρόσωπον το εντεταλμένον προσήκόντως διά να ενεργή υπό την ιδιότητα ταύτην
- (δ) «Προξενικός λειτουργός» σημαίνει το πρόσωπον, περιλαμβανομένου του αρχηγού της Προξενικής Αρχής, το εντεταλμένον να ασκή προξενικά καθήκοντα ο ορισμός ούτος περιλαμβάνει και πρόσωπα τοποθετημένα παρά τη Προξενική Αρχή δι' ειδικεύσιν εις προξενικά θέματα
- (ε) «Προξενικός υπάλληλος» σημαίνει το πρόσωπον όπερ εκτελεί διοικητικά, τεχνικά ή υπηρετικά καθήκοντα παρά τη Προξενική Αρχή, καθώς και εσωτερικάς υπηρεσίας παρ' αυτή
- (στ) «μέλος της Προξενικής Αρχής» σημαίνει οιοιδήποτε προξενικόν λειτουργόν και οιοιδήποτε μέλος του προξενικού προσωπικού
- (ζ) «μέλος του ιδιωτικού προσωπικού» σημαίνει το πρόσωπον το οποίον απασχολείται αποκλειστικώς εις την ιδιωτικήν υπηρεσίαν μέλους της Προξενικής Αρχής
- (η) «μέλος της οικογενείας» σημαίνει την σύζυγον μέλους της Προξενικής Αρχής, τα τέκνα και τους γονείς αυτού και της συζύγου του, εφ' όσον τα τοιαύτα πρόσωπα ανήκουν εις τον οίκον του μέλους της Προξενικής Αρχής και συντηρούνται υπ' αυτού
- (θ) «προξενικοί χώροι» σημαίνει κτίρια ή τμήματα κτιρίων ως και τα συνεχόμενα προς αυτά τμήματα γης ότινα χρησιμοποιούνται αποκλειστικώς διά προξενικούς σκοπούς, ανε-

ξαρτήτως του ποίος είναι ο ιδιοκτήτης αυτών· περιλαμβάνουν δε και τα κτίρια άτινα χρησιμοποιούνται ως κατοικία του Αρχηγού της Προξενικής Αρχής·

- (ι) «προξενικά αρχεία» περιλαμβάνουν άπαντα τα έγγραφα, την αλληλογραφία, τα βιβλία, τας ταινίας ή μαγνητοταινίας και τα μητρώα του προξενείου, ομού μετά του υλικού αποκρυπτογραφήσεως, των ευρετηρίων και πάντός αντικειμένου ή επίπλου προοριζομένου διά την προστασίαν ή την φύλαξιν αυτών·
- (κ) «υπηρεσιακή αλληλογραφία» σημαίνει πάσαν αλληλογραφίαν σχετικήν προς την Προξενικήν Αρχήν και τα καθήκοντα αυτής·
- (λ) «πλοίον του αποστέλλοντος Κράτους» σημαίνει παν πλωτόν μέσον, εξαιρουμένων των πολεμικών πλοίων, όπερ νομίμως φέρει την σημαίαν του αποστέλλοντος Κράτους και είναι νηολογημένον εν αυτώ·
- (μ) «αεροσκάφος του αποστέλλοντος Κράτους» σημαίνει παν πολιτικόν αεροσκάφος νομίμως φέρον τα διακριτικά σημεία της εθνικότητας και της εγγραφής του εν τω αποστέλλοντι Κράτει.

(2) Αι διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως αι τυγχάνουσαι εφαρμογής επί υπηκόων του αποστέλλοντος Κράτους, τυγχάνουν ωσαύτως εξ ίσου εφαρμογής και επί νομικών προσώπων άτινα εδημιουργήθησαν συμφώνως προς τους εν ισχύι νόμους και κανονισμούς του αποστέλλοντος Κράτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

ΕΓΚΑΘΙΔΡΥΣΙΣ ΠΡΟΞΕΝΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ, ΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΝΑΚΛΗΣΙΣ ΠΡΟΞΕΝΙΚΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΞΕΝΙΚΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ

Άρθρον 2

(1) Η Προξενική Αρχή δεν δύναται να εγκαθιδρυθή εν τω δεχομένω Κράτει ειμή μόνον τη συγκαταθέσει του Κράτους τούτου.

(2) Η έδρα της Προξενικής Αρχής, η νομική κατάσταση αυτής και η προξενική περιφέρεια καθορίζονται υπό του αποστέλλοντος Κράτους και υπάκεινται εις την έγκρισιν του δεχομένου Κράτους.

Άρθρον 3

(1) Ο Αρχηγός της Προξενικής Αρχής δεν δύναται να αναλάβη την άσκησιν των καθηκόντων του ειμή μόνον αφού παρουσιάση τό προξενικόν αυτού δίπλωμα και αφού λάβη το υπό του δεχομένου Κράτους χορηγούμενον εκτελεστήριον.

(2) Το προξενικόν δίπλωμα διαβιβάζεται υπό του αποστέλλοντος Κράτους προς το Υπουργείον Εξωτερικών του δεχομένου Κράτους μέσω της διπλωματικής οδού.

(3) Εν τω προξενικώ διπλώματι αναφέρονται το όνομα, επώνυμον και ο βαθμός του Αρχηγού της Προξενικής Αρχής, καθώς και η προξενική περιφέρεια και η έδρα της Προξενικής Αρχής.

(4) Εν αναμονή της χορηγήσεως του εκτελεστήριου, το δεχόμενον Κράτος δύναται να επιτρέψη εις τον Αρχηγόν της Προξενικής Αρχής την εκτέλεσιν των καθηκόντων του υπό προσωρινήν ιδιότητα. Εν τοιαύτη περιπτώσει αι διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως τυγχάνουν εφαρμογής επ' αυτού.

Άρθρον 4

Το δεχόμενο Κράτος δύναται, ανά πάσαν στιγμήν και άνευ παροχής επεξηγήσεων περί του λόγου της αποφάσεώς του, να πληροφορήση εγγράφως το αποστέλλον Κράτος μέσω της διπλωματικής οδού ότι προτίθεται να ανακαλέση το εις τον Αρχηγόν της Προξενικής Αρχής χορηγηθέν εκτελεστήριον ή ετέραν άδειαν ή ότι μέλος τι της Προξενικής Αρχής είναι ανεπιθύμητον. Εν τοιαύτη περιπτώσει το αποστέλλον Κράτος οφείλει να ανακαλέση το ενδιαφερόμενον πρόσωπον ή να τερματίση τα καθήκοντά του παρά τη Προξενική Αρχή. Εάν το αποστέλλον Κράτος παραλείψη να εκπληρώση εντός ευλόγου χρόνου την υποχρέωσιν ταύτην, το δεχόμενο Κράτος δύναται, προκειμένου περί του Αρχηγού της Προξενικής Αρχής, να ανακαλέση το εκτελεστήριον ή ετέραν άδειαν ή, προκειμένου περί ετέρου μέλους της Προξενικής Αρχής, να αρνηθή την περαιτέρω αναγνώρισιν τούτου υπό την ιδιότητα ταύτην.

Άρθρον 5

(1) Εάν δι' οιονδήποτε λόγον ο Αρχηγός της Προξενικής Αρχής αδυνατή να εκτελή τα καθήκοντά του ή εάν η θέσις αυτού κενωθή προσωρινώς, το αποστέλλον Κράτος δύναται να αναθέση εις τινα προξενικόν λειτουργόν της περί ης πρόκειται Προξενικής Αρχής ή ετέρας τινός Προξενικής Αρχής αυτού εν τω δεχομένω Κράτει, ή εις τινα μέλος του διπλωματικού προσωπικού της διπλωματικής αυτού αποστολής εν τω δεχομένω Κράτει, την προσωρινήν διεύθυνσιν των προξενικών υποθέσεων. Το όνομα του τοιούτου προσώπου δέον να γνωστοποιήται εκ των προτέρων εις το Υπουργείον Εξωτερικών του δεχομένου Κράτους.

(2) Το προσωρινώς τεθέν επικεφαλής της Προξενικής Αρχής πρόσωπον θα απολαύη των αυτών δικαιωμάτων, διευκολύνσεων, προνομίων και ασυλιών οίαι χορηγούνται εις τον Αρχηγόν της Προξενικής Αρχής δυνάμει της παρούσης Συμβάσεως.

(3) Εάν μέλος τι του διπλωματικού προσωπικού της διπλωματικής αποστολής του αποστέλλοντος Κράτους τεθή προσωρινώς επικεφαλής της Προξενικής Αρχής δυνάμει της παραγράφου (1) του παρόντος άρθρου, τα διπλωματικά αυτού προνόμια και αι ασυλίες ουδόλως επηρεάζονται.

Άρθρον 6

(1) Εις το Υπουργείον Εξωτερικών του δεχομένου Κράτους ή εις την υπ' αυτού υποδειχθείσαν αρχήν δέον να γνωστοποιώνται:

- (α) ο διορισμός μελών της Προξενικής Αρχής, η άφιξις των μετά τον διορισμόν των παρά τη Προξενική Αρχή, η οριστική αναχώρησις των ή ο τερματισμός των καθηκόντων των και οιαδήποτε έτεροι μεταβολαί επηρεάζουσιν το υπηρεσιακόν των καθεστώς αίτινες δυνατόν να επέλθουν κατά την διάρκειαν της υπηρεσίας των παρά τη Προξενική Αρχή·
- (β) η άφιξις και οριστική αναχώρησις προσώπου τινός ανήκοντος εις την οικογένειαν και διαμένοντος εις τον οίκον μέλους της Προξενικής Αρχής, ως και το γεγονός ότι το εν λόγω πρόσωπον καθίσταται ή παύει να είναι μέλος της οικογενείας αυτού·
- (γ) η άφιξις και οριστική αναχώρησις μελών του ιδιωτικού προσωπικού καί, εφ' όσον λάβη χώραν, ο τερματισμός της υπηρεσίας των υπό την ιδιότητα ταύτην·

(δ) η πρόσληψις και απόλυσις προσώπων κατοικούντων εν τω δεχομένω Κράτει ως μελών της Προξενικής Αρχής ή ως μελών του ιδιωτικού προσωπικού δικαιουμένων να απολαύουν προνομίων και ασυλιών.

(2) Οσάκις τούτο είναι δυνατόν η άφιξις και η οριστική αναχώρησις δέον ωσαύτως να γνωστοποιήται εκ των προτέρων.

Άρθρον 7

(1) Το Υπουργείον Εξωτερικών του δεχομένου Κράτους θα εκδίδη ατελώς προς άπαντας τους προξενικούς λειτουργούς δελτίον ταυτότητος επιβεβαιούν την ταυτότητα και ιδιότητά των.

(2) Αι διατάξεις της παραγ. (1) του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται εξ ίσου και επί των προξενικών υπαλλήλων και του ιδιωτικού προσωπικού, υπό την προϋπόθεσιν ότι τα εν λόγω πρόσωπα δεν είναι υπήκοοι του δεχομένου Κράτους ή κάτοικοι τούτου.

(3) Αι παράγ. (1) και (2) του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται αναλόγως και επί των μελών της οικογενείας.

Άρθρον 8

Ως προξενικός λειτουργός δύναται να υπηρετή μόνον ο υπήκοος του αποστέλλοντος Κράτους, όστις δεν είναι ούτε υπήκοος αλλ' ούτε και, μόνιμος κάτοικος του δεχομένου Κράτους.

Άρθρον 9

Ευθύς ως ο Αρχηγός Προξενικής τινος Αρχής γίνη δεκτός, έστω και προσωρινώς διά την άσκησιν των καθηκόντων του, το δεχόμενον Κράτος οφείλει να πληροφορήση αμέσως τας αρμοδίας αρχάς της προξενικής περιφερείας. Τούτο θα εξασφαλίξη ωσαύτως ότι θα ληφθούν τα αναγκαία μέτρα ώστε να καταστή δυνατόν εις τον Αρχηγόν της Προξενικής Αρχής να εκπληροί τα καθήκοντα του λειτουργήματός του και να απολαύη της μεταχειρίσεως της προβλεπομένης υπό των διατάξεων της παρούσης Συμβάσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ, ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΑΙ

Άρθρον 10

(1) Το δεχόμενον Κράτος υποχρεούται να παρέχη εις την Προξενικήν Αρχήν πάσαν αναγκαίαν διευκόλυνσιν διά την εκπλήρωσιν των προξενικών καθηκόντων και να προβαίνη εις την λήψιν των αναγκαίων μέτρων ώστε τα μέλη της Προξενικής Αρχής να δύνανται να ασκούν τας υπηρεσιακάς των δραστηριότητας και να απολαύουν των προβλεπομένων υπό της παρούσης Συμβάσεως προνομίων και ασυλιών.

(2) Το δεχόμενον Κράτος οφείλει να μεταχειρίζεται τους προξενικούς λειτουργούς μετά του προσήκοντος σεβασμού και να λαμβάνη τα κατάλληλα μέτρα εξασφαλίσεως της προστασίας του προσώπου, της ελευθερίας και της αξιοπρεπείας αυτών.

Άρθρον 11

(1) Το δεχόμενον Κράτος οφείλει να παρέχη υποστήριξιν και βοήθειαν προς το αποστέλλον Κράτος διά την απόκτησιν προξενικών χώρων και στέγης διά τα μέλη της Προξενικής Αρχής.

(2) Συμφώνως προς τους νομικούς κανονισμούς του δεχομένου Κράτους, το αποστέλλον Κράτος δύναται να αποκτά, ενοικιάζη ή χρησιμοποιή προξενικούς χώρους και στέγην διά τα μέλη της